

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 44

**Artikel:** Unter Eheleuten  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-501906>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vati in der Spirale

«Wir müssen», belehrte ich meine Lieben am Mittagstisch, «uns einschränken!» Da ich solches alle paar Wochen zu sagen pflege, tut man das übliche: Man nickt schuldbewußt und denkt: Das alte Lied, er wiederholt sich, der arme Papa! Die Mutter überlegt zusätzlich: Morgen kommt er mit einer Schallplatte von André Jolivet oder Arthur Honegger, die er im Warenhaus zu einem, wie er behauptet, Vorzugspreis gekauft hat! Das ist seine Weise, Sparsamkeit zu üben! «Diesmal», werfe ich in die gelangweilten Mienen, «ist es mir bitterer Ernst!» Die Schufte denken: Auch das fügt er jedesmal bei!

Unbeirrbar fahre ich fort: «Die Lohn- und Preisspirale steigt, wirbelt, dreht sich! Jeden Monat verdien ich weniger! Ich kann aber nicht jeden Monat Lohnangleichung heischen! Meine vaterländische Pflicht gebietet mir daher Stillehalten, wie es in den Parolen der Berufsverbände so schön ausgedrückt wurde!» –

«In den Parolen der Arbeitnehmer- und Arbeitgeberverbände», berichtigt Mutti. «Von den Lebensmittelhändlern haben wir nichts derartiges vernommen! Schau nur, für die zwei Gürklein da bezahlte ich heute morgen sage und schreibe zwei Franken!» – «Eben», falle ich ein, «und deshalb wirst du inskünftig den Gurkenhändlern nicht mehr ihre teure Ware abnehmen, sondern Kartoffeln kaufen!» – «Die neuen sind unerschwinglich! Und überhaupt sagst du das nur, weil du den Gurkensalat ohnehin nicht liebst!» – «Dann essen wir alte Kartoffeln» entscheide ich und gehe

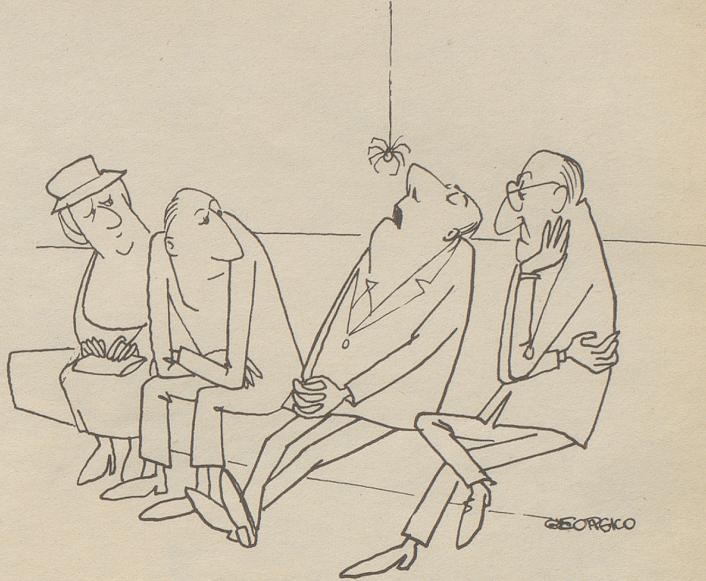
nicht auf den Gurkensalat ein. – «Alte Kartoffeln ißt du auch nicht!» verkündet Mutti. – «Ich werde sie essen! Das ist dann eben mein Opfer!» gelobe ich und schiebe ein zartes Stück Kalbsbraten zwischen die Kiefer.

Dann nehme ich den Faden wieder auf: «Wir suchen uns auch billigere Coiffeure, auf dem Land! Die Kerle in der Stadt werden mit ihren Preisen ja immer unverschämter!» – «Willst du mit dem Wagen zum Landcoiffeur fahren?» stellt der Aelteste heimtückisch seine Falle. Und beweist mir, daß der Kilometerpreis die Ersparnis an der Haarschneiderei übertrifft.

«Uebrigens, Vati, mein Velo ist wieder kaputt! Beide Bremskabel sind ausgerissen!» Recht so, denke ich, haut nur dem armen Familienoberhaupt die üblichen Nachrichten mit dem Essen in die Magengrube, wenn er dereinst mit einem Geschwür am Zwölffingerdarm darunterliegt, könnt ihr euch eure Bremskabel, Gurkensalate und Dauerwellen selbst verdienen!

Da mischt sich giftig die Kleine ein: «Die Bremskabel hat er extra demoliert! Er will nämlich ein Velo mit Hilfsmotor haben! Die seien heute fast billiger als früher ein gewöhnliches Fahrrad!» «Reklameschwindel, Schlagzeilen!» brülle ich so heftig, daß der Aelteste gar nicht dazu kommt, gegen seine Schwester aufzufahren, «und zwei neue Bremskabel kosten immer noch weniger als das allerbilligste neue Motorvelo, verstanden?» Der Aelteste liest es mir am Gesicht ab, daß der Spaß zu weit geht, und er würgt mit einer Scheibe Gurkensalat brummig zwei neue Bremskabel am alten Fahrrad hinunter.

Dieser vermeintliche Sieg beruhigt mich etwas. «Es wird stillegehalten, verstanden, verflucht und zu genährt!» flüstere ich mit drohendem Unterton.



dem Unterton. «Keine Extrawürste! Durch Sparen den Geldwert-Schwund aufhalten!»

Die Familie nickt versöhnlich. Sie weiß: Jetzt ist nicht der Moment, Vati von seinen Grundsätzen abzubringen. Man wird ihn einzeln und periodisch anknabbern, auf Raten, wie es die schlauen Verkäufer tun. Dieses wird angeschafft – «schau, es ist ja so billig» – und später, wenn dieses eine vergessen und mit großer Wahrscheinlichkeit schon wieder defekt ist, oder achtmal beiseitegeworfen, kommt jenes andere. Und einen unfernen Tages wird Vati am Arbeitsplatz, Stillehalten hin oder her, sachte ans Direktor-Zimmer klopfen und demütig um Lohnaufbesserung bitten. Die Spirale aber wird weiter wirbeln. Denn wie soll in den Vaterländern leuchten, was sich im Hause mit dem ehrlichsten Willen nicht beginnen läßt?

### Unter Eheleuten

Er: «Wenn du besser kochen würdest, könnten wir viel Geld sparen!»

Sie: «Und wenn du mehr Geld verdien würdest, könnten wir uns eine Köchin halten!» Gy



Eines der unterentwickelten Gebiete, das dringend technischer Hilfe bedarf, ist die französische Riviera. Dort laufen nämlich die Leute noch halbnackt herum, und viele unter ihnen besitzen nicht einmal eine eigene Yacht. — Art Buchwald

## MANI — Erlebnisse eines einfachen Gemütes

